Türkmenistanyň Daşary ýurt raýatlaryny hasaba alyş döwlet gullugy
State foreign citizens registration service of Turkmenistan
Service d'Etat Turkmène d'enregistrement des ressortissants étrangers

Pereňdäki TÜRKMENISTAN Ilçiligi/Embassy of TURKMENISTAN in France
Ambassade du TURKMENISTAN en France

Surat üçin
Photo

YGTYÝARNAMA ALMAK ÜÇIN HAÝYŞNAMA
VISA APPLICATION FORM
DEMANDE D'UN VISA

1. Familiýasy Surname *Nom(s)*	
2. Ady/Atasynyň ady we beýleki atlary First name and patronymie *Prénom(s)*	
3. Dogulandaky/gyzlyk familiýasy Born/previous surname *Nom de naissance*	
4. Doglan senesi we ýeri Date of birth (date-month-year)/place *Date et lieu de naissance*	
5. Häzirki raýatlygy Current citizenship *Nationalité actuelle*	**6. Dogulandaky raýatlygy/öňki** Native-born citizenship/previous *Nationalité à la naissance/ancienne*
7. Jynsy/Sex/*Sex:* ☐ **erkek**/male/*masculin* ☐ **aýal**/ female/*féminin*	**8. Maşgala ýagdaýy**/Marital status/*Situation familiale:* ☐ **sallah**/single/*célibataire* ☐ **nikada**/married/*marié(e)* ☐ **dul**/widowed/*veuf(ve)* ☐ **aýrylyşan**/divorced/*divorcé(e)* ☐ **beýleki**/other/*autre*
9. Pasportyň görnüşi/Type of passport/*Type de passeport:* ☐ **milli daşary ýurt**/international/*international* ☐ **diplomatik**/diplomatic/*diplomatique* ☐ **gulluk**/service/de service ☐ **ýolagçy resminamalar (1951-nji ý. Konwensiýasy)**/travel documents (1951 Convention)/*documents de voyage (Convention de 1951)* ☐ **başga ýolagçy resminama (haýsydygyny görkeziň)**/other travel document (please specify)/*autre document de voyage (préciser):*	
10. Pasport n°/Passport number/*Numéro de passeport*	**11. Kim tarapyndan berildi**/Issued by/*Autorité ayant délivré le passeport*..... ....
12. Berlen senesi/Date of issue/*Date de délivrance*	**13.** .....**çenli güýji bar** Valid until ..... *Date d'expiration de la validité* .....

14. Çagalar (ata-enesiniň pasportlaryna ýazylan çagalary görkeziň)/Children (indicate children registered in passport)/*Enfants (renseignements sur les enfants inscrits sur le passeport):*

Ady/Name/*Prénom* **Familiýasy**/Surname/*Nom* **Doglan senesi**/Date of birth/*Date de naissance*

1).....

2).....

3).....

15. Ygtyýarnamanyň görnüşi (maksady)/Type of visa required (purpose)/*Catégorie de visa (motif)*

- ☐ **diplomatik**/diplomatic/*diplomatique*
- ☐ **gulluk**/service/*de service*
- ☐ **iş**/business/*affaires*
- ☐ **hususy**/private/*privé*
- ☐ **üstaşyr**/transit/*transit*
- ☐ **talyp**/student/*étudiant*
- ☐ **turistik**/tourist/*touristique*
- ☐ **bejeriş**/treatment/*raisons médicales*
- ☐ **sürüjilik**/driving/*de chauffeur*

16. Ygtyýarnama/Visa/*Visa*

- ☐ **özbaşdak**/individual/*individuel*
- ☐ **toparlaýyn**/group/*de groupe*

17. Näçe gezeklik/Number of entries requested/*Nombre d'entrées demandées*

- ☐ **birgezeklik**/single entry/*entrée unique*
- ☐ **ikigezeklik**/two entries/*deux entrées*
- ☐ **üçgezeklik**/three entries/*trois entrées*
- ☐ **köpgezeklik**/multiple entries/*entrées multiples*

18. .....**(gün, aý) soralýar**
Visa is requested for.....(days, month/s
Visa demandé pour une durée de.....(jours, mois)

19. Giriş güni/Entry date/*Date d'arrivée*.....

ulagyň görnüşi/type of transport/*moyen de transport*.....

20. Çykyş güni/Exit date/*Date de départ*.....

ulagyň görnüşi/type of transport/*moyen de transport*.....

21. Türkmenistana öňki saparlary/Previous trips to Turkmenistan/*Séjours antérieurs au Turkménistan*

- ☐ **Ýok**/No/*Non*
- ☐ **Hawa (giriş güni we ýyly görkeziň)**/Yes (indicate year and date of arrival/*Oui (indiquer l' an et la date d'arrivée)*

.....
.....
.....

22. Türkmenistanda ýaşajak ýeri/Place of stay in Turkmenistan/*Adresse au Turkménistan pendant le séjour*

.....
.....

23. Siziň hünäriňiz, işleýän ýeriňiz (wezipe, salgy we telefon n°)/Profession, place of work (position, address and telephone)/*Profession, lieu de travail (fonction, adresse et numéro de télephone)*.....
.....
.....

Talyplar üçin (okaýan ýeriniň ady we salgysy)/For students (title and address of educational institution)/*Pour étudiants (nom et adresse de l'institution)*

.....
.....

24. Çagyrýan tarap/Inviting organization/*Nome de l'hôte ou de la société*

a) **Familiýasy, ady, atsynyň ady, doglan wagty we ýeri; edaranyň ady**/First and last name, date, place of birth; name of organization/*Nom, prénom, date et lieu de naissance; nome de la société*.....
.....
.....

b) **Salgysy**/Address/*Adresse*.....
.....

c) **Telefon n°**/Telephone number/*Numéro de téléphone*.....

25. Arz edijiniň ýol çykdajylaryny we Türkmenistanda ediljek harajatlaryny kim töleýär?/Who is paying trip and stay expenses of applicant?/*Qui finance le voyage et subvient aux besoins du demandeur?*.....
.....

26. Türkmenistanda bolan wagtynda ýaşaýşa gerekli serişdeler/Funds for living during stay/*Moyens de financement utilisés au cours du séjour*

☐ **nagt**/cash/*argent liquide*
☐ **ýol çekleri**/circular cheque/*chèques de voyage*
☐ **kredit kartlar**/credit card/*cartes de crédit*
☐ **beýleki**/others/ *autre*

27. Men haýyşnamada ähli görkezilen maglumatlaryň dogrydygyny we doludygyny tassyklaýaryn. Maňa nädogry maglumatlar berlen ygtyýarnamanyň ygtyýaryň berilmezligine ýa-da ýatyrylmagyna getirmekleriniň mümkindigi we şol ýurduň kanun esasynda jenaýat jogapkärçiligine getirýändigini barada maglumat berildi. Türkmenistanyň ygtyýarly edaralary tarapyndan maňa Türkmenistanyň serhedinden geçmek rugsat berilmedik halatda ygtyýarnama üçin tölenen puluň we beýleki harajatlaryň öwezini dolmagy talap etmezligi boýun alýaryn. Men ygtyýarnamanyň möhleti gutarandan soň Türkmenistandan gitjekdigimi boýun alýaryn.

I insure that all data faithfully indicated in this application form are true and complete. I'm informed that false data will be a purpose of rejection or disaffirming of issued visa as well as appealing to criminal responsibility in accordance with the standards of this state. In case of entry rejection on the border of Turkmenistan by Competent Body, I'm pledged for not asking to pay back visa fees and other expenses. I'm pledged to leave the territory of Turkmenistan by termination of visa's expiration date.

Je sertifie que toute l'information donnée dans ce formulaire est correcte et complete. Je suis informé(é) que toute information incorrecte peut causer un refus ou bien l'annulement du visa obtenu et en accord avec la loi de ce pays peut s'attirer la responsabilité criminelle. Dans le cas du refus à moi par les autorités competentes du Turkménistan, j'assume l'obligation de ne pas demander le remboursement du paiment fait pour le visa et autres dépenses. Je sais que je dois quitter le territoire du Turkménistan à l'expiration du visa.

28. Arz edijiniň ýaşaýan ýeri/Applicant's resident address/*Domicile du demandeur*	**29. Arz edijiniň telefon n°**/Applicant's telephone number/*Numéro de téléphone du demandeur*
30. Arz edijiniň goly/Applicant's signature/*Signature du demandeur*	
31. Doldurylan senesi/Filling date/*Date du remplissage*	

Ilçilik üçin/For Embassy use only/*Reservé aux services de l'Ambassade*

Ygtyýarnamanyň n°_____, görnüşi_____, möhleti_____
Berlen güni_____, esasy: n°_____,"_____"_____200____ý. Bahasy_____

200__-nji ýylyň_____aýnyň _____-si